

Avviso di Indagine di Mercato ai sensi dell'art.36, comma 2, lettera a), D.Lgs 50/2016 e ss.mm.ii per servizio tecnico, supporto per la piattaforma digitale, servizio di traduzione/interpretariato e altre spese di natura organizzativa per un ciclo di conferenze.

Ritenuto opportuno eseguire, un'indagine di mercato, attraverso idonee forme di pubblicità, nel rispetto dei principi di trasparenza, di rotazione e di parità di trattamento, al fine di procedere alla stipula di un accordo tramite procedura diretta con l'operatore economico individuato con la presente indagine.

SI RENDE NOTO

che l'Istituto Italiano di Cultura di Istanbul intende effettuare un'indagine di mercato ai sensi della Direttiva UE 2014/24/UE art. 40, finalizzata all'individualizzazione degli operatori economici che, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, siano interessati a offrire una proposta economica relativa alla fornitura in oggetto.

1. Oggetto dell'indagine di mercato: servizio tecnico, supporto per la piattaforma digitale e relativo servizio di traduzione simultanea per n.5 conferenze che verranno presentate online con traduzione simultanea su piattaforme digitali nel periodo 24-28 agosto c.a.. Le conferenze verranno presentate da una breve introduzione online o registrate dell'Ambasciatore e del Direttore dell'IIC e si effettueranno con uno scrittore italiano e un moderatore che verranno scelti o confermati dall'IIC. La durata delle conferenze sarà di circa 40-45 minuti.

2. Requisiti di partecipazione: l'operatore economico deve essere in possesso dei requisiti e delle autorizzazioni previste dalla normativa locale; capacità economica e finanziaria; capacità tecniche e professionali.

3. Criteri di selezione dell'offerta: il criterio di aggiudicazione è quello del prezzo più vantaggioso.

4. Privacy: con la presentazione della manifestazione d'interesse l'operatore economico da atto e conferma che ogni trattamento dei dati personali che derivi dallo svolgimento della presente indagine di mercato verrà effettuato unicamente per finalità connesse a tale indagine e comunque nel rispetto di quanto previsto dal Regolamento UE 2016/679.

5. Termine e modalità di presentazione della manifestazione di interesse: visto l'urgenza, gli operatori economici interessati devono fare pervenire all'Istituto Italiano di Cultura di Istanbul la loro offerta, entro e non oltre il **venerdì 17 luglio 2020 ore 23:59** ai seguenti indirizzi di posta elettronica: addetto.iicistanbul@esteri.it, contabilita.iicistanbul@esteri.it.

Il presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo l'Istituto Italiano di Cultura di Istanbul che sarà libero di avviare altre e diverse procedure di affidamento.

Istanbul, 03/07/2020

L'Addetto Reggente
Salvatore Schirmo



Türkçe tercümesidir.

50/2016 no'lu KHK'nın 36. Madde, 2. Bent, a) fıkrası uyarınca İstanbul İtalyan Kültür Merkezi'nin dijital platformlarda simültane tercüme ile online olarak sunulacak 5 konferans için teknik servis, dijital platforma destek ve ilgili simültane çeviri hizmetinin verilmesi.

Bu araştırma şeffaflık, rotasyon ve eşit muamele ilkelerine uygun olarak uygun reklam biçimleriyle piyasa araştırması yapılması, belirlenen ekonomik işletmeci ile doğrudan bir prosedür ile anlaşmaya varılması içindir.

BİLİNMEKTEDİR Kİ

İstanbul İtalyan Kültür Merkezi'nin 2014/24 / EU 40 sayılı AB Yönergesi uyarınca işbu pazar araştırması ile, belirtilen hizmetler için aşağıdaki katılım gerekliliklerine sahip olan ve fiyat teklifi sunmak isteyen yüklenici şirketleri belirlemeyi amaçlamaktadır.

1. Pazar araştırmasının konusu: 24-28 Ağustos 2020 döneminde dijital platformlarda simültane tercüme ile online olarak sunulacak 5 konferans için teknik servis, dijital platforma destek ve ilgili simültane çeviri hizmetinin verilmesi. Konferansların başında Büyükelçi ve IIC Direktörü'nün açılış konuşmaları (canlı yada bant kayıt) ve IIC tarafından seçilmiş veya onaylanmış 5 İtalyan yazarla internet ortamında verilecek moderatörle bir sohbet gerçekleşmesini sağlamak. Her bir sohbet yaklaşık 40-45 dakika sürecektir.

2. Katılım şartları: yüklenici şirket, yerel yönetmeliklerin öngördüğü şartlara ve mesleki beceriye sahip olmalıdır.

3. Teklif seçim kriterleri: karar kriteri en uygun fiyatı verendir. Yüklenici, şayet yukarıda belirtilen teknik gereksinimleri karşılamıyorsa teklifi dikkate alınmayacaktır.

4. Gizlilik: yüklenici şirket, teklifini sunması ile birlikte işbu pazar araştırmasının gerçekleştirilmesinden kaynaklanan kişisel verilerin işlenmesinin sadece bu araştırma ile ilgili amaçlarla ve her durumda 2016/679 AB Yönetmeliği hükümlerine uygun olarak gerçekleştirileceğini kabul ve teyit eder.

5. Fiyat teklifinin sunum yöntemi ve son teslim tarihi: aciliyet göz önüne alınarak, ilgili ekonomi işletmecilerinin tekliflerini İtalyan Kültür Merkezi'ne 17 Temmuz 2020 Cuma günü saat 23.59'a kadar addetto.iicistanbul@esteri ve contabilita.iicistanbul@esteri.it adreslerine göndermeleri gerekmektedir.

Piyasa araştırmasını amaçlayan bu bildirim, sözleşmeye dayalı bir teklif teşkil etmez ve hiçbir şekilde diğer ve farklı ihale prosedürlerini başlatmakta özgür olan İstanbul İtalyan Kültür Merkezi'ni bağlamaz.

İstanbul, 03/07/2020

Vekil Müdür
Salvatore Schirno